

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 21 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI PROPINA VIETCONG DERROTA GRANDI:

MARINA MERICANO TA CONTINUA NAN OPERACION DI LIMPIEZA

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina norteamericano ta continua awe nan ofensiva den guerra di Vietnam contra reducto di guerrillero comunista di Viet Cong, despues di tres dia di lucha. E batalla cu a ser libra na sur di Chu Lai a causa bida di 563 comunista, mas o menos 1.000 herido y 116 a ser captura, 52 di nan ta comunistanan conoci, mientras cu e restantenan ta pertenece na Viet Cong.

Pero den circulonan nan a bisa di e infantenan di marina den e batalla di Chu Lai ta esun mas haltu cu a ser sufri te ainda den e guerra vietnames. Reglamentacionnan di seguridad a nenga na duna e cifra exacto.

Victoria di e forsanan di marineria di desembarco a cai huntu cu yegada di e embahador nortemericano, Henry Cabot Lodge cu a regresa Saigon despues di un anja.

Medidanan estricto di seguridad a ser pone den practica pa autoridadnan ne aeropuerto y na henter e ruta cu e embahador a recorre te ora cu el a yega edificio di representacion diplomatica.

Promer ministro, Nguyen Cao Ky a forma parti di comite di recepcion ne embahador. Ky a sali for di aeropuerto di Saigon algun ora promer cu yegada di Lodge, pa bishita Tailandia cu a ser anuncia di antemano.

Observadornan ta bisa cu ausencia di e promer ministro por ser interpreta como un declaracion di independecia di control norteamericano.

Na Saigon, un granada a explota riba plaza di e mercado awe mainta 6.45. Diez persona a resulta herida, incluso cuater polis. E granada a explota den e zona principal di e mercado, den suburbio chino di Cholon.

TISSOT

SPRITZER+FUHRMANN
Unda Servicio ta Bo Garantia
ORANJESTAD 3360
SAN NICOLAS 5014

ABUSADOR DI MUCHA MUHER MENOR DI EDAD DETENE

WILLEMSTAD - Ayera nochi nueb'or e homber A.B., quende ta biba na Ronde Klip a trese un mucha muher di 15 aña na warda di recherche.

E mucha muher su pañanan tabata parcialmente kibrá for di su curpa, loque tabata indica qu e mester a lucha contra un hende.

A resulta qu mas o menos tres'or di atardi, e tabata para na un bushalte na Valentijn y el a haña un cabei di boto serca dos homber qu tabata corre den un auto.

E mucha muher a pidi e hombernan pa hibele Cas Chiquitu y durante e carreda, e hombernan a bira familiar cune di manera qu nan a keda keiru bai bini te mas o menos seis'or. Durante e keirumentu nan a cumpra un botter di biña pa hasi e keirumentu mas placentero y nan a logra qu e mucha tambe a bebe un tiki biña.

Mas o menos seis'or di atardi e chauffeur a coge caminda di mondi di Ronde Klip cu e intencion di abusa di e mucha muher.

Yegando den mondi, e chauffeur a baha for di e auto y a laga su amigu huntu cu e mucha muher den e auto, pero segun declaracion di e mucha muher, e amigu no a purba di molestiele ningun momento.

Despues e chauffeur mes a bini back y a logra domina e mucha violentemente, despues di cual el a abusa di dje.

Despues di e acto bochornable aki, e chauffeur a baha e mucha muher for di auto.

E mucha muher a declara qu e no tabata conoce e hombernan pero qu nan tabata corre den un auto corrá y despues KZP y recherche a logra detene den oranan di marduga, e homber E.N. di 26 aña y E.L.F.T. di 24 aña quendenan ambos a keda detené.

SPAAR TEMPU

SPAAR PLACA Y TEMPO
Cumprando bo material na
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ N.V.
Nos ta ofrece:
TUR CLASE DI MATERIAL DI CONSTRUCCION
HERMENT Y HARDWARE
* di Miho Calidad
* na Prijs mucho mas abou
* y Servicio mas rapido
Discuentonan especial
Desde awor cumpra bo material mas barata na:
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.
banda di Padu na Dakota.
Fergussonstraat 22, tel 2828.

SPAAR PLACA

PAQUETE CU OPIUM CONFISCA

WILLEMSTAD - Ayera mainta cuartu pa diesdos recherchenan a ser avisá qu den un lavanderia na Suffisant, tabatin un chines, quende a bin busca un sacu di plastic, cu contenido y cual sacu di plastic a bini den e pañanan shushi di un bapor ingles qu a drenta haaf.

Ora recherchenan a yega na e lavanderia nan a habri e sacu di plastic y a haña tres kilo di opium prepará, den e sacu.

Un investigacion qu nan a hasi den camarote di e chines a bordo di e bapor no a duna resultado, pero e rechercehanan a saca afor qu e chines aki a trese e opium pa e chines L.T.H. di 53 aña y quende ta biba na Corsow y na quende su cas nan a haña varios aparato pa huma opium.

H. un biaha caba a yega di ser detene en relacion cu violacion di e ley contra humamentu di opium.

Tur e dos chinesnan a haña un cuarto gratis.

PLATILLO VOLADOR RIBA MEXICO

MEXICO---UPI--E asuntú di "Platillonan volador" ta tumando consistencia akinan.

Nan a duna ayudantenan di e torre di control di e aeropuerto internacional pa nan ta atento pa capta e "platillonan volador", ora nan hanja sa cu bisinjanan tabata informa constantemente di a mira algun.

Ya masha hopi persona di e zona di e aeropuerto a afirma cu nan a mira un objeto ovala, cu tabata saca fonk pasa riba e aeropuerto "ayera marduga".

Nan a nombra un comite pa encarga cu seguridad di e aeropuerto Presidente di e comite, Demetrio Rojas Garcia, tabata e promer cu a mira e obheto straño den cielu y a spierta su bisinjanan cu tambe a logra mire.

E testigunan a bisa cu e "platillo volador" tabata move na altura hopi abao y despues di realiza numerosos maniobranan y cambionan di direccion, el a ser perde di bista tras di serru Penon.

Funcionarionan di e aeropuerto a manifesta sin embargo cu for di un'or di marduga te shet'or di ayera mainta tabatin nubia riba valle di Mexico, y cu hendenan no por a mira bon, y pa cual nan ta duda cu e obheto por a ser mira na un altura superior di cincu meter."

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1848.

Toon Abraham:

PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO TA DI PUEBLO DI BONAIRE

Den un conferencia di prensa cu a ser tene diarazon atardi pa 4' or, Sr. L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas a pone firmemente posicion di Partido Democratico Bonairiano en relacion cu cuenta di lantamento di un Frente Bonairiano Uni, pa bringele.

Ela hasi esaki riba conseho di su fraccion pa pone Pueblo di Antillas na Altura di tur loke ta pasando.

"Promer cu tur cos" Sr. L.A. Abraham a bisa: "Mi kier declara categoricamente cu Partido Democratico Bonairiano, no ta di Toon Abraham, pero di Pueblo di Bonaire. Eleccion pasa ta mustra claramente cu e Partido ta ricibi apoyo completo di henter Pueblo, siendo cu e resultado tabata cu nos Partido a hanja casi DOS biaha mas voto cu henter PPBU huntu".

Ta conoci cu Toon Abraham so riba su number a hanja mas voto cu PPBU completo. Sr. Abraham a duna di conoce cu tabata di verwacht un combinacion asina contra Partido Democratico Bonairiano lo cual ta demonstra con fuerte P.D.B. ta. Frente Bonairiano Uni ta consisti di algun personanan oportunista, aventurista, y hendenan cu bo no por confia. Sr. Chas Pikeur ta un Nacionalista kenda a kere di por abusa di e hospitalidad di Democraat, y kende Reyes tabata usa como su instrument. Ambos personanan a corre lanta un Partido di Obrero y a nombra varios persona den directiva sin consulta nan promer, keriendo asina di por a gaña Bonairianonan.

Tolinchi Pieters kende a exigi mas cu tur tambe a bira lomba pa PDB pasobra dirigentenan di partido no kier a nombrele Hoofdcommies, ni tampoco kier a acepta pa Shon Tolinchi sigi bebe y come cu su amigonan riba cuenta di Partido. Tambe Shon Tolinchi a exigi pa Gobierno dispensele di un voorschot corriente.

Sr. Abraham a bisa nos cu su fraccion no tin miedo di ningun di e aventureronan aki y comoquiera cu nan sabi kende ta nan adversarionan, no ta nodi pa perde tempo bringa nan pero mas bien dedica e tempo valioso aki pa traha na interes general, di Bonaire. Si antes un Bonairiano tabata tin miedo di sali como Bonairiano, pasobra Bonaire tabata atrasa y delictonan contra inmoralidad a ser comete pa dirigentenan di PPBU, actualmente nos hendenan, nan ta orgulloso di ta Bonairiano.

Sr. Abraham a trece dilanti durante e conferencia di prensa aki cu segun e Charles Beukenboom huntu cu su compinchinan na Corsow y Aruba a scoge e mercado robes pa traha cunele.

Pasobra na Bonaire no por gaña algun hende door cu tal vez nan a costumbra cu e Hotel na Playa Lechi; cu e Planta di awa y electricidad, cu e caminda nan nobo rond henter Bonaire; cu un fabrica di panja nobo, etc. etc. pero cada Bonairiano biba na Aruba o Corsow pa mes falta di PPBU tempo cu nan tabata na mando, sí ta aprecia loque ta ser haci riba nan isla naral pa e Gobierno actual, pasobra nan a mira e diferncia grandi entre trabaonan hasi pa PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO y NADA cu a ser hasi pa PPBU. Ningun di e instigadornan aki no tin y no por bisa nada contra e Gobierno di Bonaire, pero solamente ta limita nan mes na acusashonnan personal y hai tur nan posibel pa bini na poder pa por abusa y dedicanan mes na provechonn personal riba custia di pueblo.

Sr. Abraham a declara cu PPBU durante su gobernacion no a haci nada, pasobra si e Gobierno actual dia ela hanja manda ya caba tabata tin disposicion riba e proyectonan cu a ser realiza, anto e esfuerzonan pa atrae industria tabata mas facil, como e ora ai ya caba lo tabata conoci den henter mundo, cu ademas di su bunitesa natural, Bonaire ta ofrece facilidadnan industrial.

"Ejemplonan por mustra", Sr. Abraham a bisa, "con apesar di tur esfuerzo di parti di Gobierno pa hiba nos isla dilanti, di sector particular contra tiempo ta ser fomenta".

Sr. Abraham ta di opinion cu tur e personanan aki no por ta stima nan patria, sino envez di desgabá nan lo aprecia y coopera cu Gobierno pa asina hiba un realizacion di tur deseonan cu un pueblo por tini.

Ta tristu pa nota y berguenza pa bisa cu PPBU/NACIONAL ta pretende di ta sali na bienestar di Bonairianonan na Corsow, - mientras na e mes un momento nan ta corta garaganta di Bonairianonan cumprando panja na Japon y exigiendo f. 2.-- pa cada enbarcacion.

Sr. Abraham a bisa nos cu e ta orgulloso di a hanja e oportunidad pa traha pa pueblo di Bonaire y actualmente cu proyectonan grandi envista, e.o. trahamento di cas pa pueblo, caminda nobo, cultivo di aloe, establecimiento di Internacional Salt Company, mas cu nunca tur su tempo lo worde dedica na pronto realizacion di e proyectonan aki.

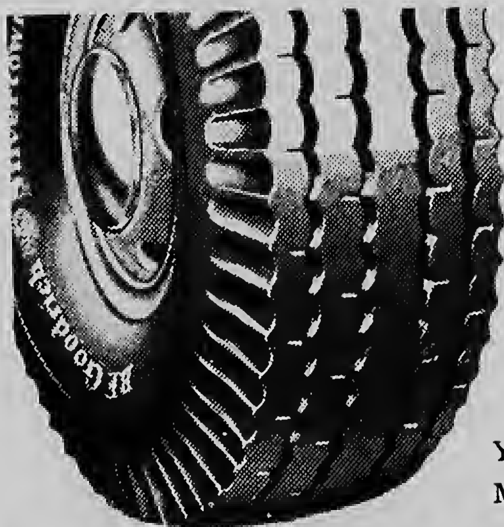
"Mi no tin tempo pa perde cu cosnan di loco manera Beukenboom.

Frente Uni ta e VACANTIEPLAN pa maestro Beukenboom destrai cunele.

Mi ta contentu cu nan a organiza pasobra semper nan tabata falta organizacion siendo cu semper nan tabata bruha y bula aki y aya!

Nos pueblo di Bonaire conoce Bonaire di antes y conoce esun di awor y esaki ta mi satisfaccion grandi.

TYRE BRUNSWICK



ta hibabo unda cu bo kier...y sigur!
Pasobra Tyre BRUNSWICK tin tur e cualidadnan di un producto di:
B.F.Goodrich
Y ADEMAS TA MASHA BARATA

Bateria
B.F.Goodrich



INDISPENSABEL DEN TUR AUTO, TRUCK OF BUS.

TECHNICA ANTILLIANA N.V.
L.G. Smith Boulevard Telefoon 2861 — 2444

DOMINICANO SIN PAPEL DETENE

WILLEMSTAD - Ayera tardi autoridadnan policial a ser avisá qu den e daklozentehuis "Stella Maris" tabatin un Dominicano quende ta permanece den e instituto aki, sin ningun documento personal.

Un investigacion a duna como resultado qu recherchenan a haña un homber di mas o menos 25 aña di edad, quende a nace na Santo Domingo, den e instituto. E homber a declara qu mas o menos dos luna pasá el a huy for di Santo Domingo, a bordo di un bapor desconoci qu a bahele aki na Corsow.

El a keda cana bai bini durante algun luna sin qu e tabatin moda di biba y a pasa algun dia den Stella Maris.

Recherche a pasa e homber pa Vreemdelingendienst, quende a detenele pendiente un decision riba kiko nan lo hasi cune.

OPLEIDING KLEUTERLEIDSTERS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat per september a.s. begonnen zal worden met een nieuwe opleiding voor Kleuterleidsters.

Meisjes, in het bezit van het Mulo-diploma kunnen zich vóór 31 augustus hiervoor aanmelden ter Inspectie Onderwijs - Landskantoor - Oranjestad, waar ook verdere inlichtingen zijn te verkrijgen.

CRIMINAL INTERNACIONAL DETENE NA CORSOW

WILLEMSTAD- Diamars anochi recherchenan a detene e estranhero E. v. K., quende tabata di transito aki na Corsow y quende ta ser sospecha di ta viahando cu pasaporte y documentonan falsifica.

E homber aki na April di e aña aki tabata na Corsow caba y e tempu ei el a hospeda na un hotel local y tempu qu e tabata aki el a denuncia na autoridadnan policial qu nan a horta un suma di 750 dollar mericano for di dje, di manera qu e no por a paga su cuenta di hotel.

Esaki ta un dia promer qu el a bandona nos isla. Tambe el a declara e tempu ei qu nan a horta un oloshi di oro di dje.

Durante e interrogacion na cual recherchenan a sometiele despues di su detencion diamars anochi ultimo, el a declara qu e denuncia qu el a hasi biaha pasá tabata berdad, pero ora recherchenan a detene; e biaha aki, e no tabatin placa den su poder.

Via Interpol autoridadnan local a haña sa qu e homber aki a yega di bai prison na diferente pais pa falsificacion di pasaporte, fraude y otro delitonan.

Aki na Corsow, e homber aki quende ta viaha den compania di su casá a trata di fia placa local no a logrele.

E investigacion contra E. v.K. ta ser continua pa mira si e por a comete ningun delito aki na Corsow.

Di acuerdo qu e vocero policial, ta trata di un homber inteligente quende ta domina varios idioma.

MESTER WORDE BENDE:

Mercedes 220 S, Simca Beauleau 1959; Combinacion di machien pa carpinteria; Zaag (Jig-saw; Sefta pa santo cu otro partinan; Was - machien "Norge", Dryer pa pan- . Lessenaar pa mucha; Kashi ja warda juguete; Sostenedor di telefoon; Zeilboot Stern 14'; Sofa Bamboe; Mesita chikito; 2 stoel di aluminio Wagen-stoel y box pa baby; Camara Aires SIR cu pieza.

Acudi na: Bergield, Seroe Colorado Bung. 66, tel. 9-3685.

BC A TARDA DOS LUNA PA CONTESTA CINCU PREGUNTA

WILLEMSTAD- Dia 11 di juni 1965 e miembro di Eilandsraad, señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a hasi un serie di preguntanan na Bestuurscollege tocante seguridad riba caminda y dia 16 di agosto ultimo, dos luna despues qu e preguntanan a ser hasi, el a haña contesta riba nan.

E promer pregunta tabata si Bestuurscollege a tuma conocementu di un mocion qu tres miembro di Partido Democratico a presenta den un reunion publico di Eilandsraad, den cual nan a propone pa pone bordchienan banda di caminda pa avisa contra corrementu duru y bao di influencia tuma e pasonan necesario pa yega na un control mas intensivo y eficiente door di e autoridadnan competente.

Bestuurscollege a contesta qu nan a tuma conocementu di e mocion aki, y riba e pregunta si for di e tempu ei nan e tuma medidanan a consecuencia di e mocion aki, nan a contesta qu nan a pidi polisnan pa intensifica e controle riba violacionnan di trafico.

Tambe nan a pone placa disponibel pa mehora situacionnan peligroso na camindanan mientras qu BC a drenta den contacto cu Vereniging voor Veilig Verkeer na Corsow, cual organisacion manera ta conoci, a desplega actividadnan pa educa automobolistanan mihor.

Pronto Raad lo ser acerca cu un proposicion pa duna e organisacion aki un subsidio pa asina nan por continua nan trabac mientras qu Bestuurscollege a hasi e preparacionnan pa cuminsando dia promer di september proximo, pone enseñansa riba reglanan di trafico, como les obligatorio na enseñansa primaria y kweekschool.

A base di experiencianan qu tabatin na Merca Y Europa, encuanto ponementu di bordchienan banda di caminda, a resulta di qu e bordchienan aki no ta duna resultado positivo sino den algun caso hasta negativo, di manera qu no a pone e bordchienan aki.

E siguiente preguntanan 3y 4 tocante e medidanan aki y ki dia por spera nan a keda sin ser contesta, en vista di e contesta riba pregunta number dos, tocante resultado di e bordchienan, etc.

Finalmente Bestuurscollege a declara qu nan ta dispuesto nan ta diligente den e asunto aki qu ta di interes general.

MERCA A MANDA AYUDA PA CHILE

ATLANTA--UPI--Ehercito Norteamericano a manda ayera un avion carga cu suministro pa Chile, cual pais a ser castiga pa temporalnan severamente, como parti di ayuda cu presidente Lyndon B. Johnson a promete di manda pe mandatario chileno Eduardo Frei.

E ayuda, procedente di e deposito di e ehercito di Atlanta ta inclui 666 cama, 847 juego di estaca pa arma y camanan, y 1.000

Eczema Itch Killed in 7 Minute

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking Eczema, Peeling, Burning, Acne Ringworm, Psoriasis, Blackheads Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today to remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

NOTICIA IMPORTANTE PA MUJERNAN CASA

Alivia bo preocupacion coe PROTECCION POSITIVO.

Rond mundoe mujernan tin confianza den Norforms. Norforms tin un formula altamente perfeccioná, coe ta consisti di ingredientenan special, den cual bo ta hanja:

PROTECCION POSITIVO

...pa resolve bo problema mas intimo di matrimonio. Norforms ta dirti na temperatura di curpa y su ingredientenan antiseptico ta forma un filmo germicidal, fuerte y a la vez suavizante coe ta duna:

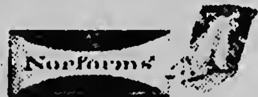
PROTECCION POSITIVO

...contra holornan desagradabel... proteccion sin ningun holor medicinal... Norforms a worde di test den hospitalnan y a proba di por ofrece:

PROTECCION POSITIVO

...cada vez di nobo. Norforms ta masha facil y combiniente pa usa. Djies insertá- nada dit aparato, mezclamentoe of midimentoe. Sin vet y herméticamente seyá, Norforms ta keda bon den cualquier clima. Busca nan na bo botica den cahita di 6 of 12.

Di test pa dokteman...
confiá pa mujernan...
probá der hospitalnan.



GRATIS:
Boeki informativo.
Post e coupon aki awe mes:

ARUBA TRADING COMPANY
Nassaustraat 14
Nomber.............................
Direccion:.........................
A.C.

Tempu a cuminsa drecha na Chile despues cu tormentanan desastroso a azota e pais

SANTIAGO DE CHILE--UPI--
Luz di solo y cielu cla ta reina awe riba e valle central y mayor parti di Chile, poniendo fin asina ne tormentanan mas desastrose den e ultimo cuarenta anjanan.
E empleadonan y skidornan cu ta aisla na Portillo den cordillero di Los Andes, a cuminsa e descenso peligrosos escolta pa soldanan di Montana. E skidornan lo hasi parti di e descenso cu ski, pero nan mester usa raketnan di sneeuw pa subi algun serru y nan mester a laga nan equipaje ne hotel.
E deportistanan austriaco, nortemericano y italiano mester cana 18 kilometer riba un laag di sneeuw te na e lugar caminda e locomotora di e ferrocarril a yega.
Paralizacion di e ferrocarril. y cual vianan a ser tapa pa avalanchanan na diferente punto y cu lo no ta den condicionnan di circula te aki un luna, a provoca apiaza precampeonato mundial di ski na Portillo, cu na 1966 lo ta sede di e torneo mundial.
Un helikopter di forsa aerea chilena, cu base na Los Andes tabata evacua huespednan femenino di e hotel solitario, situa na cordillera na un altura di 2,560 meter.
Esnan cu ta viaja na pia, lo corre peliger di enfrenta avalanchanan nobo riba promer dia di solo. Tabatin 380 persona den e establecimiento.
E ministro di agricultura , Hugo Trivelli, a bisa cu e tormentanan y e inundacionnan cu a azota Chile durante 10, dia a destrui 10.000 hectar di trigo, mata 35.000 baca y 32.000 carne, y a laga 200 lancha di pesca zink. Ademas 100 persona a muri y 50.000 a keda sin cas. Cincu di e mortonan tabata skidornan cual refugio den zona di Portillo a ser aplasta pa un avalancha, apenas 400 meter for di e hotel.
E promer avion, cu un parti di ayuda cu a ser promete pa Merca na un balor di 165. 000 dollar. a yega procedente di Miami. Un otro avion lo sali for di California pa Chile cu combustibles di Alianza pa Progreso.

HIT THE JACKPOT AT "LA ESPERANZA"

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA SUPERMARKETS DI AGOSTO 19 1965

Premio No. 1: Rufina Solognier. W.S.P. 57....... UN PASAHI PA COLOMBIA
Premio No. 2. Elizabeth Lopez, Sweelinckstr. 3. Nafls. 50,00
Premio No. 3. Texiana Sussenbach, Sabana Basora No. 22 30,00
Premio No. 4. Angelica Werleman, Angochi No. 18............20,00
Premio No. 5. E. Jagershoek, Brazil 126.........................10,00
Premio No. 6. Jacintha Geerman, P. Ch. 70 C...................10,00
Premio No. 7. Rosenda Ferrier, Kuiperistraat 6..............10,00
Premio No. 8. Bernadina Alias, Rooi Master No. 14........10,00
Premio No. 9. Elvira Croes Janga, Savaneta 528.............10,00
Premio No. 10. Rosa de Cuba, Chilestraat 5...................10,00
Premio No. 11. C. Albertus Jr., Bernhardstraat 290..........10,00
Premio No. 12. Maria Croes, Paradera 148.......................10,00
Premio No. 13. Petra Heide, Washington 47...................... 10,00
Premio No. 14. Maria Wernet, Dominicanessenstraat 29.....10,00



CONCEPCION, CHILE---Un bista ta mustra nos desbordacion di rieuw Bio Bio aki nan. Mas o menos 50.000 persona a keda sin hogar na Chile durante e peor tormentanan cu tabatin den e ultimo anjanan. Radiophoto UPI.

PRESIDENTE LEONI A MANDA CABLE PA JOHNSON

CARACAS -- UPI -- Presidente di Venezuela, Ral Leoni, a manda ayera nochi un mensahe cablegrafico pa presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, den cual e ta hasi referencia, toacante e discurso cu a ser pronuncia pa e mandatario norteamericano en relacion cu Alianza pa Progreso.

Nan no a publica texto di e cable.

Mientras tantu y sin hasi referencia especifica di e discurso di Johnson, e ministro di relacionnan exterior di Venezuela a bisa cu e pais aki tin fe den Alianza pa Progresa y ta considera cu Alianza ta e mehor caminda pa un revolucion berdadero di e estructuranan imperante antigui te awor na America Latina.

E canciller a agrega cu "Alianza cu tur e fayonan y criticanan cu por a nota, tabata un instrumento util di progreso y e progreso cu filosofia di Alianza ta contene ta irrespectuoso.

Consenso general den mundo politico, en relacion cu discurso di Johnson, tabata favorabel si no tin ningun sugerencia radical ya cu propuesto Mercado Comun Latinoamericano ya ta funcionando na cierto forma cu nomber di Asociacion Latinoamericana di Comercio liber.

Den circulonan politico di opisicion nan a bisa cu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson ta contene medidanan berdad pasobra nan a logra exitonan na algun pais, ta necesario -- manera Johnson mes a señala -- pa facilita mecanismonan integracionista cu ta contribui eficazmente na supera e malunan cu tin den orden economico social, na mayoria di e pueblonan latinoamericano.

TRATAMENTU DI PROYECTO HILTON PRONTO DEN REUNION PUBLICO

WILLEMSTAD - Comision Central di eilandsraad di Corsow a autorisa Bestuurscollege pa participa cu e suma di un milion florin den e capital di trabao di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V.

En principio nan ta di acuerdo pa garantisá e respaldo financiero pa un prestamo di 8 milion florin mientras qu nan a autorisá Bestuurscollege pa continua e consultanan cu Algemeen Pensioenfonds pa haña un prestamo di dos milion florin.

Durante e reunion di e comision central di Eilandsraad, den cual tur miembro di Eilandsraad ta tuma parti, e miembronan di oposicion a puntra qu na momento tu nan a fiha e statuutnan di Hotelmaatschappij Piscadera N.V. cuenta a ser tené cu e asina yamado "Beheersregelen," comoquiera qu den e carta di Bestuurscollege pa e comision, nan no ta menciona Ontwikkelingsbank Curacao N.V. ningun caminda, mientras qu e ultimo N.V. aki ta ocupa un lugar importante den financiamentu di e proyecto aki.

Tambe nan a puntra ki dia e Beheersregelen aki lo ser presentá na Raad pa e miembronan tuma conocementu di nan.

Ademas e miembronan di oposicion a observa qu un comerciante a ser proponé como director di Bestuurscollege y nan ta puntra si tin un relacion entre e director proponé aki y territorio insular, o sea e accionnan di tipo B?

Nan ta mustra qu por bini un conflicto pa loque ta e accionnan A y B en relacion cu e proposicion aki.

Al respecto un di e diputadonan a contesta, qu e compania anonima qu lo ser fundá , ta un compania particular y no tin nada di haber cu e beheersregelen.

Pa loque ta e observacion tocante e director qu a ser propone, y quende ta señor J.A.J. Sprock a ser observá qu entre e director aki y territorio insular no tin ningun relacion.

E diputado a observa tambe, qu e nombramentu aki lo ta temporalmente, pasobra una bes qu e compania anonima a ser fundá, e nombramentu di directornan lo ser hasi door di e accionistanan den reunion general.

Estudiantenan a realiza serie di manifestacion

GUAYAQUIL -- UPI -- Estudiantenan a realiza ayera un serie di manifestacionnan contra Junta Militar cu ta goberna e pais.

Ora cu Colegio Vicente Rocafuerte a termina nan a realiza un manifestacion respaldando e paro cu a ser decreta pa Camara di Comercio.

E manifestantenan tabata grita contra Junta Militar y yegando cas di coronel Guillermo Freile, miembro di e Junta, nan a cuminsa tira e cas cu piedra. Polisnan cu tabata custodia e cas, a hasi varios disparo cu nan fusilnan Mauser.

Dos estudiante a resulta herida y nan a ser hiba hospital, pero algun ora despues nan a laga nan bai cas.

Polisnan a disolve un otro manifestacion cu gas lacrimogeno cu a ser realiza den centro di ciudad.

Banconan local a habri nan porta ayera, pero no por a yuda publico debi na falta di empleadonan, ken a ataca orden di welga cu a ser duna pa Federacion Provincial di empleadonan.

Enfoque riba

ENSENJANSA NA ANTILLAS NEERLANDES

WILLEMSTAD- Den e analisis qu Departamento di Enseñansa di Antillas Neerlandes a publica recientemente, nan ta duna un splicacion riba e diferente aspectonan qu tini den e ramo di enseñansa na Antillas Neerlandes o sea e diferente categorianan di enseñansa.

ENSEÑANSA PREPARATORIA

E tipo di enseñansa aki, kleuterschool, ta ser duná na schoolnan qu ta conecta cu schoolnan elemental, o sea Lagere School.

E edad minima pa muchanan ser admiti pa e tipo di enseñansa aki, ta cuater aña, Durante e periodo aki, e atencion principal ta ser concentra riba actividadnan creativo di acuerdo cu e sistema Froebel, manera canto, pintamentu y weganan educativo.

Por lo general mayornan tin qu paga un tarifa di mas o menos 40 florin pa aña pa cada mucha. Sinembargo e suma aki ta varia y sa ta mas haltu tambe, pasobra tin caminda ta paga mas cu 40 florin.

Ta ser calcula qu un total di 9000 mucha ta asisti na e schoolnan aki.

ENSEÑANSA ELEMENTAL

E schoolnan qu ta duna e tipo di enseñansa aki tin seis of siete grado. E edad minima pa admision na e schoolnan aki, di acuerdo cu ley, ta seis aña.

E plan di estudio ta di acuerdo cu loque Gobierno stipula pa ley, y mester ta cuidadosamente specifica pa loque ta e materia, e forma den cual nan ta duna les den e diferente klasnan of gradonan y e numero di oranan qu semanalmente mester dedica na cada materia.

E lesnan obligatorio pa e tipo di enseñansa aki ta: idioma hulandes, schrijven, rekenen, historia, geografia, historia natural, canto, pintamentu y gymnastiek, mientras qu pa mucha muher tin trabao di man acerca.

Hopi di e schoolnan aki ta inclui idioma ingles den vijfde klas y spañó den zesde klas.

Normalmente mester tin 35 mucha den cada klas. E schoolnan aki ta pornada, mientras qu e alumnonan qu mental of fisicamente ta incapacitá pa sigui e cursonan elemental norma, ta haña les bao di un sistema especial.

Na Antillas Neerlandes tin mas o menos 120 school cu un total di 40.000 alumno.

ENSEÑANSA ELEMENTAL MAS AVANSA

Un gran parti di e muchanan qu a completa zesda of zevende klas di un school primaria normal, ta completa nan educacion na e schoolnan mas avansá, o sea MULO.

E tipo di schoolnan aki a desarrolla den forma masha rapido den ultimo dies añanan. E curso saki ta dura cuater aña.

E certificado qu ta ser obtene despues di a cursa e estudio aki cu exito, ta habri caminda pa un educacion mas avansá manera meneer di school of continuacion di estudio na schoolnan secundacomercial of tecnica.

Na e schoolnan aki e muchanan ta haña les den idiomanan ingles, frances, spañó of aleman -- e muchanan por scoge entre un di e dos ultimo lenganan aki--, historia general y matematica.

Tambe nan ta haña les riba e principionan fundamental di comercio aparte di e vaknan arriba mencioná.

Como regla e lesnan riba e diferente vaknan na e schoolnan aki ta ser duná pa e mesun maestro den tur klas y e maestro aki mester tin un diploma especial qu ta cubri e materianan qu e ta duna les den dje.

Esaki ta nifica qu e grupo di maestronan na e schoolnan aki ta capaz den nan totalidad pa duna les den tur e vaknan qu a ser inclui den e plan general di estudio.

Den e tipo di schoolnan aki normalmente tin 25 mucha den un klas y e school aki tambe ta liber di pago. Un total di 7000 mucha ta asisti na 30 di e schoolnan di e tipo aki na Antillas.

ENSEÑANSA SECUNDARIA

E clase di enseñansa aki ta - forma e parti preparatoria pa un educacion mas extenso y elevá

Una bes cu e alumno termina e examen final cu exito, e tin derecho pa ser inscribi na Universidad di Hulanda.

Den e ramo di enseñansa aki, tin un variedad di sistema educacional.

Durante e promer aña tur e muchanan ta haña e mesun plan di estudio.

Den tweede klas --- di HBS - e hobennan tin oportunidad di completa un curso di cuater grado.

Despues di derde klas, e hobennan por scoge den tres direccion, esta --Seccion Literaria y Comercial (A, qu ta especialisá principalmente den materianan social y den idioma. E curso aki ta dura dos aña.

--Seccion di isica y Matematica (B, cu ta concentra particularmente riba matematica y cienclanan natural. E curso aki ta dura dos aña tambe.

--Seccion Literaria y exacta (C y e ramo aki ta e promer parti di e estudio pa maestro di school y e curso aki ta dura tres aña.

E lesnan qu muchanan di HBS ta haña ta idioma y literatura hulandes, frances , ingles, spañó of aleman, geografia, historia, nan comercial y dibuho.

Na final di e curso, e alumnonan mester pasa un examen dilanti di un comision di profesornan cu un suplemento di expertonan , quendenan ta ser nombrá tur aña pa e Minister di Enseñansa.

Na e tipo di schoolnan aki, e lesnan ta ser duná, di tal manera , qu e profesor of profesora ta especialisá den e materia pa cual el a ser asigná o sea ta duna les solamente den e vak pa cual e ta califica.

Casi 1900 mucha ta asisti na cuater school secundaria na Antillas.

ENSEÑANSA TECNICA

E enseñansa tecnica pa hobennan di ambos sexo---Ambacht-school y Huishoudschool--tin como pa prepara e hobennan cu e finalidad di prepa nan pa industria, economia domestica y trabao di man.

Antillas tin e siguiente forma di enseñansa tecnica:

a. Enseñansa Tecnica simple

qu ta inclui carpinteria, maneho di maquinaria industrial, manera aparatonan di les etc.

E cursonan na e tipo di schoolnan aki ta dura tres y ta especialmente pa muchanan qu a haña solamente seis klas di Lagere School.

Tin dos school di e tipo aki cu un total di 400 alumno.

b. Enseñansa Tecnica elemental. Pa muchanan por asisti na e schoolnan di cual tin cincu na Antillas cu un total di 1150 alumno, nan mester pasa un examen despues di a studia seis of siete aña di enseñansa. elemental.

LITTLE ROCK CAMPEON DI BASEBALL CLASE A

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e novena di Little Rock a obtene triunfo di dies carrera pa uno ariba e equipo di Nieuwe Weg Boys, cu cual triunfo e peloteronan di Little Rock a converti nan mes den e campeonnan nobo di baseball clase A.

Nan a conta pa e triunfo importante aki cu a clinch e titulo cu un soberbio pitcheo di H. Wout, kende a propina nada menos cu 15 ponche en total na e peloteronan di Nieuwe Weg. Apenas dos hit su contrarionan por a conecta pa un carrera.

Little Rock a conecta ocho hit en total y a hunga sin error, mientras cu Nieuweweg Boys tabata tin dos hit y ocho error.

Pitcher perdedor tabata F. Grovell.

Cu conkista di e titulo Little Rock a obtene derecho di hunga un serie di promocion/degradacion contra di e novena di Winston pa dicidi ta cual di nan dos lo forma parti di e division di AA. Manera ta conoci Winston a termina e ultimo temporada den ultimo puesto di e division AA, pero den reglamentonan di baseball local, contrario na esunnan di futbol, e equipo den ultimo puesto no ta degrada automaticamente pa esun titular di e clase proximo mas abao promove automaticamente tambe.

Den un serie di maximo tres wega mester keda dicidi den cual division e equiponan concerniente lo hunga den e proximo temporada.



Na e momento aki ta reina gran scarcedad di awa den e ciudad New York. E oficina di turismo di Aruba ta probecha di esaki pa propaga Aruba mas ainda den exterior. Na tur e autoridadnan di radio, television y corant ta ser manda un "Water Survival Kit" riba cual ta para scirbi: "Water Survival kit for parcherd New Yorkers" (Use in moderation, as needed). Compliments of the Aruba Tourist Bureau. Aruba has the largest sea water destillation plant. It produces 3 1/2 million gallons of pure, fresh water from the Caribbean Daily.

For a free refill, present this cubitainer at the Aruba Tourist Bureau, Oranjestad, Aruba, Netherlands West Indies".

E stunt humoristico o turistico aki ta worde haci en cooperacion cu e departamento Relaciones Publicas di Hank Meyer & Associates na Miami, cu ta encarga pa haci propaganda pa Aruba na Estados Unidos. E botter di plastic cu awa y cu e etiket menciona riba dje, ta worde manda pa diferente medianan di publicidad na Merca. Esaki ta e prome exportacion na gran escala di e "Balashi Cocktail" nomber cu e awa di Balashi tin den boca di pueblo. E foto aki riba a mustra e botter di plastic conteniendo e "Balashi Cocktail".

LADRONA DI GRAN SUMA DI PLACA DETENE RAPIDAMENTE

WILLEMSTAD- Ayera mainta un señora venezolana, quende tabata di compras den un pacus den Columbusstraat, a ripara qu su cartera conteniendo 400 Bolivar y algun billete di placa Antillano, a desaparece, mientras qu e tabata mirando algun bistir den e pacus.

Ademas di e suma arriba mencioná, tabatin den su cartera un cheque en blanco firmá riba su nomber.

Inmediatamente despues cu recherchanan a haña e denuncia aki, nan a cuminsa e investigacion y a base di un descripcion qu nan a haña , nan a logra deten un mucha muher, di 21 aña di edad, M.A. despues di dos ora y mei di investigacion.

E mucha muher aki a ser detené na su cas y despues di e interrogacion, el a admiti qu el a horta e tas. Recherchenan a haña e placa y e cheque na cas di e mucha muher y ademas nan a haña algun otro articulo qu por ta producto di robo.

E mucha muher a keda detene.

BOND DI SPEARFISHING LO SER FUNDA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Dep... Dia.u

Dialuna dia 23 di augustus pa 6.30 di atardi lo worde teni den Health Center na Wilhelminastadion un reunion cu tin como obheto formacion di un bond pa spearfishing. Ya a worde teni na principio di e luna aki un reunion di contacto caminda diferente di e tiradornan di piska di Aruba tabata presente.

A keda dicidi pa yama un reunion nobo pa dia 23 cual lo ta esun di fundacion di un bond. Tur interesadonan den e deporte aki por atende e reunion libremente. Mas informacion por worde obteni cerca Roy van Putten, Francisco Angela, Fanny Ras y Payan Bislick.

MENOYO Y TRES COMPANJERO CONDENA NA 30 ANJA PRISON

MIAMI -- UPI --Fuentenan diplomatico a bisa awe cu e lider guerrillero anticomunista Eleo Gutierrez Menoyo y tres compañero, a ser condena 30 anja di prison den un juicio cu a ser celebra secretamente na La Habana.

E informantenan a bisa cu e juicio a tuma lugar cu portanan serra, den oficinanan di algun di e cuerponan di seguridad di gobierno cubano.

Menoyo y su tres compañero, Ramon Quesada, Domingo Ortega y Noel Salas, a ser serra dia 23 di januari ultimo despues cu nan a ser captura den serrunan di e provincia di Oriente, na Cuba.

Despues di a comparece dilanti television den cual e acusadonan a confesa cu nan a infiltra na Cuba pa efectua guerra di guerrillanan na Oriente, nan no a hanja sa nada di prisoneronan.

Segun fuentenn cita, nan cuater a ser traslada pa Isla de Pinos.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

TOYOTA GARAGE CORDIA ARUBA

TOYOTA
Lines excelente,
perfectamente acaba, di paden y pofo...
y MAS AUTO PA BO PLACA
Especialmente pasobra e motor ta trabou di experto, cu ta permitibo corre cantidad di kilometer mas, sin cu bo mester laga drecha of cambia pieza....

TOYOTA CORONA

Den diverso modelo y tipo
Pidi un carreda di prueba completamente sin obligacion cu:

TOYOTA
E FABRICA DI AUTO MAS GRANDI DI JAPAN
CU UN PRODUCCION ANNUAL
DI MEI MILLON DI AUTO.
Dealer H J SCHNOG
GARAGE CORDIA ARUBA
TARABANA 46 — TEL 1802

HELIKOPTERNAN A CUMINSA EVACUA PERSONANAN CU A KEDA SIN CAS

MENDOZA, ARGENTINA-UPI--
Tres helikopter militar a inicia ayera un operacion, na gran escala, pa evacua herido y personanan cu a keda sin hogar den un localidad di Los Andes, cu practicamente ta sepulta pa un alud.
Durante henter anochi e trupanan tabata dedica nan pa salba personanan y nan a saca for di sneeuw y barrancanan cadavernan di shete persona.
E cantidad di mortonan a consecencia di e dos aludnan cu diadomingo anochi a desliza riba pueblo Las Cuevas y e hotel di turistanan, situa na Puente del Inca a subi na 32. Te ainda nan no sa paradero di 10 persona.
E helikopternan a bula sin pausa pa evacua muher y muchanan for di e poblacion Andina hibando nan Mendoza na unda nan ta hanja asistencia medico. Hospitalnan di Mendoza ta totalmente yen y nan a buta mas cama pa atende e evacuadonan.
Entretanto, hopi persona a ser hanja na bida entre e ruinanan di sneeuw y ijs di nan cas, algun sufriendo fracturanan y otro padeciendo efectonan di a pasa oranan largu den sneeuw y ijs. Den e vuelonan for di Mendoza e helikopternan ta transporta alimento, panja y tienda di campaña pa trupanan y algun habitante di e localidas, cu ta participa den operacionnan di socorro.

Las Cuevas ta e ultimo localidad, di banda argentino, ne linea di ferrocarril transandino, cu despues ta sigui pa un tunel di mas di tres kilometer di larga te ne banda chileno di e serrunan.
E trein di salbamentu, tapa cu sneeuw, cu ta na caminda di Las Cuevas, ta hanjando dificultadnan debi ne sneeuw cu ta tapa e via y na algun punto e sneeuw ta diez meter haltu.

Mama di Cooper a bisa di ta contentu viaje di Gemini-5 cu nan no a riska

TECUMSEH, OKLAHOMA--UPI-
" Lastima cu mi no por a sali... pero mi ta contentu cu nan no a riska".
Asina señorita Hattie Cooper, mama di astronauta Gordon Cooper a expresa. E vuelo di ocho dia di Gemini-5 a ser frustra ayera debi na un problema den e sistema di radio.
E viuda, cual su yiu lo tabata e promer astronauta cu a hasi un viaje orbital den Cosmos, a presencia ayera e temornan di e contamentu reglamentario mientras e tabata mira television den su cas, den compania di su mama di 84 anja, Orena Herd, y su ruman muher, Kizzie Hickok.

TOYOTA E PROMER AUTO MODELO 1966 RIBA MERCADO

For di tur e modelonan di auto pa anja 1966 cu a sali of tin di sali ainda ariba mercado e promer cu a worde poni ariba mercado tabata esun di Toyota Motor Company di Japon; e di tres compania di auto di mas grandi di mundo.
Na Merca so por ehemplo e benta di Toyota a subi den e ultimo cinco anja cada anja cu mas cu cien porciento.
Esaki segun ta worde bisa door di e bon producto y e bon servicio na prijsnan considerable cu e firma aki ta duna
E oferta di mas nobo di Toyota ariba plaza ta su corona Spor Sedan, den un estilo completamente nobo y atractivo.
E corona tin un capacidad fantastico den subimento di sero, mientras otro autonan den su clasa tin di cambia speed continuamente. E corona aki door di su construccion pa expertonan ta subi sin dificultad.

Ariba caminda e tin un "grip" sigur door di cual e por tuma loradanan na velocidad mas halto cu hopi hende lo tin e curashi di purba haci.
Fuera di esey e auto ta facil pa controla y cu minimo dificultad ariba caminda malo.

Su interior ta un invitacion ariba su mes pa bo drenta aden y purba con e ta. Y ora bo sinta tras di e stuur sigur lo bo sintibo mes na cas. E stuur, pedalnan, banki, tur ta combina di tal manera cu e ta dunabo un placer pa bo corre e auto aki.
E ring pa bo pito alavez ta e ting cu cual bo ta pone e signal light nan funciona. Fuera di ta un auto fuerte y di calidad e corona ta masha economico. Cu e tanki di diezdos gallon yen e auto a worde getest y a corre por lo menos un tres cien milla.
Y tur e otro atractividadnan chikito den e auto y su prijs asina razonable ta yudabo hopi riba e caminda pa bo scohe e auto aki como bo proximo auto.
No mucho tempo pasa e modelo 1966 di corona a worde getest na Merca y e comentario di e testdonan tabata cu e ta un auto di "Top choice".

Funcionarionan di gobierno y negociantenan di Mexico a elogia presidente Johnson

MEXICO -- UPI --Funcionarionan di gobierno y negociantenan ayera a elogia presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa su proposicion di rebaha e derechonan di importacion di sucu, cu actualmente ta representa un dollar cent pa liber, y pa nan esfuerzonan en pro di integracion economica di America Latina.
"Esaki ta un acto amigable y ta demostra un compresion claro di e problemanan economico di e paisnan azucarero", un declaracion cu a ser scirbi pa tres parlamentario di e Partido di gobierno ta bisa.
Nan a agrega nan speranza di cu nan coleganan di Congreso di Merca lo aproba e mocion presidencial como gesto di compresion internacional".
Union Nacional di productornan di sucu a expresa cu si no existi derecho di importacion, Mexico lo economisa mas o menos ocho millon dollar pa anja, ya cu segun su funcionarionan a bisa nos ta exporta 500.000 ton di sucu anualmente pa Merca, loque ta equivalente 72 millon dollar.

Secretaria di relacionnan exterior a manifesta cu gobierno mexicano ta admira e posicion cu a ser adopta pa presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, na fabor di integracion economica di Comunidad Ibero-Americana". Un vocero di gobierno a agrega cu Mexico ta luchando pa e mesun integracion economica, y cu e ta considera posicion norteamericano sumamente favorabel.

ARGENTINA TAMBE LO YUDA CHILE

BUENOS AIRES---UPI--E ministro di defensa Leopoldo Suarez, a dicidi na acepta ofricimentu di ayuda cu Chile a pidi pa coopera den e operacionnan di socorro cu ta ser realiza den e localidad di Las Cuevas, cu ta completamente cubri ne banda argentino di e frontera internacional.
E embahador chileno, Hernan Videla Lira, a ofrece e concurso di un patrulla chilena di Montana pa coopera cu trupanan argentina den e operacionnan di rescate.
Suarez a anuncia cu trupanan argentino y helikopternan di ehercito tabata yudando na un manera satisfactorio.
Sin embargo, el a promete, di reconsidera ofrecimiento di e embahador Videla Lira, den caso cu condicionnan di tempu lo dificulta e helikopternan di traslada personanan afecta for di e sitio na unda nan ta.

SAINT TROND--UPI--Un avion di transporte di Enpresa Aerea polaca "Lot" a cai awe durante un tempestad violento, muriendo tur su cuater tripulantenan.
Testigunan ocular a manifesta polis cu e avion a explota promer di cai riba e campo cu ta situa 10 kilometer na sur di e ciudad aki.
E aparato tabata un cuatrimotor Vickers Viscount, cu tabata bini di Lille (francia, na unda 64 mucha a baha, nan tur ta yiunan di obreronan polaco cu ta traha den minanan di carbon frances. E cuater tripulantenan tabata regresa for di nan vacacionnan na Polonia, y e avion cu a sufri e accidente tabata regresa Varsovia.
Un dokter di e base Aerea belga na Brustem a confirma e deceso di e cauter tripulantenan.
Polisnan a anuncia cu un comision special lo investiga causanan di e accidente.

ARUBA JRS CONTRA DAKOTA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Si e awacero cu ta cayendo ultimo dianan aki permiti lo topa otro awe nochi den Wilhelminastadion di e campeonato di futbol hoofdklas se, e oncenanan di Aruba Jrs y Dakota. Debi na diferente factor un total di tres wega di e division mayor mester a keda suspendi e luna aki caba, loke no ta un principio mucho bon pa e campeonato. Aruba Jrs cu su regreso den hoofdklasse a perde den e partido inaugural cu score di 4-0 contra di Estrella, cual equipo tin dos wega hunga ganando esun contra Aruba Jrs y empatando cu Dakota. E dakotenjonan no a cuminza e actual temporada bon y den nan dos promer weganan no por a logra mas cu dos empate pa dos punto. Ademas nan lo ta debilita pa un cierto cantidad di wega ya cu dos hungador di nan a ser suspendi pa un cierto cantidad di wega.
Cu tres punto logra den dos wega, Estrella ta na cabes di e campeonato sigi pa R.C.A. Tropicaal cu dos punto den un wega y Dakota dos punto den dos wega. Jong Aruba ta sigi cu un punto producto di un empate, mientras cu Sportboys, San Nicolas Jrs y Aruba Jrs no tin punto ainda.
Di A-klasse ta hunga awe tardi den Wilhelminastadion Trappers contra Deportivo y Juventud Millonarios contra Santa Fe den Sport Centrum Noord.
Majan atardi di e clase aki ta hunga den Wilhelminastadion Atlantico Deportivo contra di Riverplate, mientras cu den Sport Centrum Noord lo midi forsa Bubali y Universal.

SCA A GANA DI BRAZIL JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un partido clase A di futbol hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion, e oncena di Sport Club Aruba (S.C.A.) a obtene un triunfo ariba e equipo di Brazil Jrs.
Ya den e promer tempo S.C.A. a tuma ventaha di tres cero, pero promer cu halftime Brazil Jrs a anota uno pa pone e score na half 3-1.
E proximo gol tambe ta di Brazil pa pone e score na 3-2; luego S.C.A. ta anota dos mas pa bal te na 5-2. Un autogol door di defensa di S.C.A. ta pone e scoreboard marca 5-3. Cada un ta anota un biaha mas ainda promer cu e wega caba pa e score bira finalmente 6-4 den favor di S.C.A.

GENTO TA E FUTBOLISTA MAS GRANDI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Esaki ta e opinion di e conocido argentino naturalisa spanjo Alfredo Di Stefano, segun un declaracion cu el a haci na e redactor di e diario madrilenjo "Pueblo". Di Stefano actualmente na Madrid descansando pa e temporada cu ta den cuminsa a confirma cu e tin idea di sigi hunga futbol.
"Lo mi sigi hunga te ora cu mi por. Te ainda ta asina y ata mi aki, cla pa hunga atrobe", el a bisa.
Ariba e pregunta di kiko segun su opinion por ta e posibilidadnan pa Spanja den e campeonato mundial di futbol cu lo worde teni otro anja na Londen el a bisa cu "Spanja ta actualmente campeon di Europa. Esaki ta duna un porcentahe grandi di posibilidadnan. Den tur forma ta imposibel bisa di awor kiko lo sosode ya cu e forza di e hungadornan ta varia constantemente".

100 MIL DOLLAR PA SANDY KOUFAX

(Di Nos Redactor Deportivo)
Faltando ainda 48 wega pa ser hunga, Manager General di Los Angeles Dodgers Buzzie Bavasi siman pasa a duna informacion cu el lo duna Sandy Koufax un aumento di $ 30.000 pa e proximo temporada di liga mayor, haciendo Sandy e promer pitcher den historia cu ta gana $ 100.000 den un anja.
"E bal e suma aki", Bavasi a bisa, "Sandy a atrae 5000 fanatico extra cada biaha cu el a pitchea".
Parce cu Bavasi tin miedo cu Koufax lo pidi $ 120.000 pa e proximo anja. E cifranan di asistencia ta mustra un average di 8.600 fanatico extra cada biaha cu Koufax ta anuncia pa pitchea. Fanaticonan sabi. Siman pasa Sandy a bira e promer pitcher cu den ambos liga a gana 20 wega e temporada actual y e tin apenas cuatro perdi. El a bolbe gana New York Mets ponchando 14 homber den nuebe inning. Esey cu ponchando 12 otro mas ora cu el a blankea Pittsburg 1-0 pa su victoria number 21 na fin di siman a hisa su total di ponche propina e anja aki na 279. Cu mas o menos 12 turno mas senjala pa pitchea ainda, ta casi sigur cu Sandy lo kibra e record di todos los tiempos cu ta para na nomber di Bob Feller cu e formidable total di 348 ponche.

Redactornan deportivo ta comenta di cu Koufax lo alcansa trinta triunfo, loke lo convirtiele den e promer pitcher cu ta haci esaki desde cu nan anja 1934 Dizzy Dean a gana 30 wega pa e Cardinalnan di St. Louis.
"Lo mi tin di gana casi tur wega cu mi cuminza y tambe algun como relevo", Koufax a bisa.
Cu Dodgers su ventaha chikito y tres team persiguiendonan, Manager Walt Alston tambe ta pensando den e mes forma.

BOGOTA---UPI--- Presidente, Guillermo Leon Valencia, a manda su colega di Merca, Lyndon B. Johnson, un cable den cual e ta felicita pa su proposito di impulsa Allanza pa Progreso, manera el a manifesta diamars ultimo na Washington, riba cual dia nan tabata conmemora e cuarto aniversario di e programa.
Aunque e texto oficial di e mensahe no a ser revela, fuentenan autoriza a bisa cu e hefe di estado a afirma cu "gobierno di Colombia ta mira anuncio di presidente Lyndon B. Johnson riba reforza, miente di Allanza pa Progreso cu satisfaccion y complacencia, cu un plan di integracion agricola panamericano".
Valencia ta ofrece tambe apoyo colombiano pa cu den otro tempu Mercado Comun Americano lo bira realidad, sugeri pa Johnson como un di e necesidadnan mayor di e hemisferico.
E informantenan a indica cu na nomber di su gobierno, embahador norteamericano , Covey T. Oliver, a gradici mensahe di Valencia.

BASEBALL ROUNDUP

ACTUACION NO-HIT NO-RUN DI MALONEY



CHICAGO, Radiophoto -- UPI -- Pitcher di Rojos di Cincinnatti Jim Maloney riba e foto aki ta den accion den e wega contra Chicago ayera. Maloney a bai dies inning sin permiti ni un solo hit n e cachorrosnan pa gana cu score di 1-O. Ya den e anja aki Maloney a tira pelota no-hitter durante nuebe inning contra Mets, pero a perde 1-O den extra-inning cu homerun.

Pa Joe Gergen.

NEW YORK,--UPI--Nan ta bisa cu historia ta ripiti di su mes, pero ningun hende, ni Jim Maloney, ta kere cu un historia ta ripiti asina rapido.
Historia den e caso aki, a ser presenta pa un situacion raro di beisbol cu nunca antes a ser confronta pa un pitcher mas cu un biaha den su bida.
Pa di dos biaha den dos luna Maloney a tira pelota di blanqueo pa no decision diahuebs anochi ora cu su compañeronan di equipo Rojos di Cincinnatti a faya di score den forma regular contra Cachorros di Chicago.

E recuerdo di e prome suceso tabata dia 14 di augustus contra Mets di New York cu te ainda ta un caso frescu den memoria di e pitcher di 25 anja di edad. lota nohitter contra Mets pero a perde e wega riba un homerun den di diesun inning cu a bini di bate di Johnny Lewis.

"Mi a yega final di nobeno inning" asina Maloney a bisa despues di su actuacion ripiti y" mi tabatin un otro no-hitter y mi a kere cu lo mi no enfrenta tal cos asina mas."

Pero Shortstop Leo Cardenas cu a hari den cara di e historia a habri e inning cu un homerun cu a dal den e master den territorio di foul.

Maloney a bisa: "mi a pensa mi mes, The Irish fireballer, awor nos a hanja un carreda, awor lo mi mira kiko mi ta hasi. Tur loke Maloney por a hasi naturalmente tabata retira den decimo ining cu nuebe inning di pitcheo sin permiti ni un solo hit y algu sigur pa ser pone den boekinan di record.
Maloney su ambicionnan no ta caba einan.

Mi a tira pelota di un hit na april un no-hitter na juni y un no-hitter na augustus, asina el a manifesta. E otro mester presenta na october, y esaki lo nifica serie mundial.
A pesar di e logro personal di Maloney, Rojos a hasi masha poco pa aumenta nan speransanan pa participa den e weganan di serie mundial, ya cu den e segundo wega nan a ser derrota cu score di 5-4 contra e propio Cachorrosnan.

Los Angeles Dodgers a bolbe subi na cabes di Liga Nacional cu un victoria di 8-5 riba Gigantes di San Francisco den un encuentro cu a bai 15 inning mientras cu Cardenales di San Louis a derrota Bravos di Milwaukee 5-4. No tabatin otro weganan programma.

Maloney a bisa cu e no tabata asina scerpi manera den su labor no hitter cu el a perde contra Mets, durante cual el a poncha 18 bateador, luchando durante dos ora y 51 minuut pa wanta e blanqueo contra Cubs. El a duna 10 base por bola, y a yega cu cuenta di 3-2 riba 14 bateador, tira un deadball y a utilisa 187 lansamentu pa gana su di 14 victoria di anja contra seis derrota.
Aunke el a poncha 12 bateador e nativo di Fresno California tabata den dificultad durante henter e encuentro y a yena basenan den nobeno inning prome di saca Don Landrum riba un popfly.
El a cuminsa masha debilita den decimo dunando base na Doug Clemens, pero Billy Williams a bati fly den leftfield y Ernie Banks a bati pa un infield out di doubleplay riba un curva.
Solamente dos bala a ser connecta den outfield contra e poderoso artista di strikeout.
Chicago a aumenta nan total di inning sin score na 17 prome cu Williams a connecta un homerun di tres carreda na man di Joey Jay den octavo inning di e wega di anochi pa supera Red cu ventaha di 4-3, prome cu Don Landrum a connecta homerun di dos carreda cu dos out na man di Bill mcCool den nobeno.

Maloney su esfuerso tabata solamente e tercer wega no-hitter cu el a gana. George Wiltse di Giants a bati Phillies den 10 inning na 1908 y Fred Toney di Red a duplica esaki contra Cubs na 1917.
Lou Johnson a kibra un empate cu tabata ecisti for di nobeno inning cu score di cincu-cincu cu un homerun di dos carreda den di 15 inning y John Roseboro a empuha un carreda di seguridad den e mesun inning pa protege e margen ganador di Dodgers. Tom Haller a connecta un dramatico homerun di dos carreda na man di e pitcher habridor Don Drysdale den cierro di nobeno inning pa manda e wega overtime.

Cradenales a tuma ventaha di cuater error di Bravos pa para nan racha di seis wega y manda nan na e segundo puesto di Liga Nacional.
Ray Sadecki quende a sobrebibi homerunnan di Frank Bolling, Felipe Alou y Jesse Gonder pa sera su tercer victoria den 14 decision, ademas di a connecta doblete y a score un carreda.

Pa Joe Gergen.

NEW YORK,--UPI--Jim Kaat y Jim Grant tabata lucha contra batayanan perdi casi henter temporada den e profesion di pitcher y e semper lidernan di Liga Americana Minnesota Twins a logra dos victoria ayera.

Kaat e pitcher di 26 anja cu continuamente tabata ser molestia pa Tendonitis den su braza y Grant den e caso di Tendonitis den su rudianan.
Tur e dos pitchernan a triunfa riba nan rivalnan, cu cada uno ta experenciando nan mihor anja den grandes ligas y ta traha huntu cu e lidernan Minnesota su pitching staff cu actualmente ta hanjele cu su pitchernan lesiona.
Kaat a logra su di 12 victoria di temporada den e se-gundo wega, cu un victoria di 2-1 riba Tigres di Detroit despues cu Grant a bai. henter e ruta pa triunfa cu score di 8-3 den e encuentro inicial.

E victoria pa Grant tabata su di 16, esun di mas haltu den Liga Americana y su mihor total den un carrera di ocho anja den Liga Mayor.

Loke ta un cos mas stranjo ta cu Grant a permiti solamente dos homerun mas tantu den Liga cu ta e total di 29.
Di e otro weganan den Liga Americana Boston Red Sox a derrota Orioles di Baltimore 11-3 y Yankees di New York a derota Angels di Los Angeles 3-1.
No tabatin mas wega señala den e circuito hoben.

Kaat quende a permiti seis hit y a poncha siete bateador pa frustra Tigers di Detroit a baha su promedio di carreda limpi permiti na 300 cu ta e prome biaha den su siete campanjanan grandi di Liga Mayor.
Zoilo Versalles a preserva Kaat su victoria cu tur e ofensiva cu e tabatin mester, collectando tres hit y score tur e dos carredanan.
Grant quende a ser di deal for di Indios di Cleveland anja pasa quende for di e tempu ei a desarolla un curva ganador, a sirbi homerunnan na Norm Cash den quinto inning y Don Demeter den nobeno, pero a hanja mas cu suficiente respaldo di Don Mincher y Rich Rollins, quendenan a connecta homerunnan su cesivo den tercer inning pa cuater carreda.
E estrella di Tigres Al Kaline a sufri un lesion na su ribchi den e prome inning di e prome wega ora cu el a intenta di captura un doblete di Earl Battey cu un sambuya y a ser informa cu e hungador por lo menos tres o cuater dia lo no ta figura den alineacion.
Ademas Detroit a perde su segundo puesto cayendo den e empate na tercer puesto, nuebe wega tras di e lidernan Mellizos di Minnesota.
E nobato pitcher Jim Lonborg a pitcha y bati Bosox na nan victoria. E gran derecho a pega doblete pa empuha e dos carredanan decisivo den e rally cu a kibra e mapte pa Boston Red Sox den cuarto inning y a salba su mes di un nobeno inning cu basenan yen pa su octavo victoria.
Mel Stottlemyre ta continuando e dog grant pa Liga Americana pa ventaha den weganan gana logrando su di 15 victoria di temporada cu un esfuerso di ocho hit contra e angelinonan.

Esaki tabata Stottlemyre su di 13 wega completo.
Clete Boyer a habri septimo inning cu a kibra un empate di 1-1 y a segura e victoria di Yankees.

DENNIS RALSTON A SALBA HONOR DI ESTADOS UNO UNIDOS DEN COPA DAVIS

Pa Harry Sthatos.

BARCELONA,--UPI--Gracias na Dennis Ralston cu a gana den e singel final di e encuentro entre Espanja y Estados Unidos, cu ya ta gana pa e hispanonan, e pais cu tin mas tenista a libra di e humiliacion di perde cincu cero e semifinal interzonas pa Copa Davis.

Espanja a gana e encuentro cu score di cuater-uno y a clasifica pa e final interzonas contra esun cu resulta ganador den e encuentro Hapon contra India.
E pais vencedor di e final aki lo obtene e derecho pa disputa contra Australia e maximo trofeo di tennis.
Ralston a impone cu score di cuater-seis, seis-cuater, seis-tres y seis-tres riba Juan Manuel Couder den un wega di hopi alternativa, incluso gestonan di mal humor di e vencedor, previamente den e penultimo encuentro, Juan Gisbert a tuma cuenta di e gigantesco Frank Froehling cu score di seis-tres, tres-seis, seis-cuater, dos-seis y seis-tres. Antayera Espanja a gana e encuentro dobie y un dia prome cu esaki a triunfa den e dos weganan inicial.
Dos ora y 17 minuut e penultimo singel a tuma den un solo cayente den presencia di 5 mil persona cu a pone e habitual moderacion un banda pa alenta nan favoritonan cu e mesun bochincha cu nan lo a hasi cu un hungador di futbol.
Gisbert tabata a punto di perde e encuentro, pa motibu di cansancio, pero a logra lucha te fin Den su camerin el a perde conocimentu pa dos minuut.
Couder no a laga e fama di Ralston impresionele, quende ta clasifica number uno den e tenistanan di Estados Unidos y a adhudica e tres setnan inicial.
El a cuminsa cu kibra saque di su antagonista.
E set a defini finalmente na fabor di e hungador local, qu den e segundo a pone su mes den ventaha un biaha mas kibrando service di e norteamericano.
El a ricibi masha hopi aplauso di e personanan cu a yena Real Club di Tennis di Barcelona.
Pero Ralston a reacciona den gran forma y despues di a empata e anotacion el a gana e set den dies game., mescos cu e dos otronan pa duna su pais un victoria.
E astro spanjo Manuel Santana mester tabata e rival di Ralston pero a ser anuncia cu e no por hunga debi na un lesion na su pols derecho.
George McCall, capitan di e equipo americano na cuminsament no tabata mustra masha conform cu e substituicion.
Despues di a señala cu Jaime Bartoli a desconcertele, capitan di equipo spanjo, ora nan a informele cu Santana lo no particip den e encuentro final pa moti bu cu e tabata mental y fisica mente cansá. El a bisa Bartoli cu esaki no ta un razon suficiente pa Santana keda sin hunga.
Mi a trata di entrevista Santan pero no tabata por a hanjele sin te despues di e encuentro Froehling-Gisbert. Nos tur tabata sa cu e tabatin man malu.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19 Recibirá más cooperación de los demás si sabe expresar sus ideas con claridad. No haga planes esta semana. Si trabaja por día, en la noche será favorido en los juegos de azar.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Sus amigos necesitarán de sus ideas y le recomendamos que le ofrezca su ayuda. Las puertas de muchas oportunidades están al abrirse para usted. Actue en todo con rapidez y desición.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Comience la semana concentrando toda su atención en importantes materias y obtendrá buenos resultados. Ponga sus ideas en marcha rápidamente. Habra armonia en todos estos días.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Ser comprensivo y mostrar su dinamismo con otros es el camino que le dará buenos resultados. No se desvie de sus métodos, los cuales debe usar directamente con aquellas personas de su intimidad.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Allente los sentimientos de la amistad de la comprensión, del amor. Es prudente que busque en la lectura ese gran aliado que le ayudará se ese gran aliado que le ayudará a aumentar las satisfacciones de la semana.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Uniéndose a los líderes cívicos de la sociedad en que usted se desenvuelve es es como alcanzará el triunfo. Viejos amigos están ahora dispuestos a ofrecerle la cooperación que necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 En esta semana no están favorecidos los viajes, ni las compras, ni las inversiones de ninguna clase. El lapso es para el amor, para el disfrute espiritual, para soltar las riendas de la imaginacion.

ESCORPION (oct. 23 a nov, 21 Esté alerta para las buenas oportunidades que se le presentarán, las cuales cambiarán su visa radicalmente. Enseñe a otros su maravillosa idea. Usted tiene gran habilidad para convencer. Póngala a trabajar!

SAGITARIO (nov, 22 a dic. 21 Siga la REGLA AUREA la cual le revelará cuál es el mejor camino a seguir. Sea comedido en sus gastos y cumpla con todos sus compromisos sociales. Es impresendible evitar las mentiras.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Uno de los mejores días de las semana para el disfrute espiritual. Trate de estar junto a sus seres queridos y acépteio todo con una sonrisa de triunfo y aire optimista.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Es preferible que use métodos modernos en su trabajo. No incurra en excesos y actué con mucha cauteia en los asuntos familiares. Los asuntos sentimentales no deben interferir lo relacionado con los problemas financieros.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Póngale atención a un negocio que le dará buenos resultados. Trate de favorecer a otros. Aparezca lo más correcto posible en los eventos sociales a que acuda. Sea productivo.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será una persona inteligente, le gustará el estudio. Debe ayudarle a cimentar una carrera. Buena disposición para la medicina y para la abogacia.

Reunion pa prohibi armanan nuclear na America Latina

MEXICO--UPI--Nan ta completando e preparativonan pa e reunion cu lo cuminsa, dialuna, cu participacion di embahadornan special di 19 pais latinoamericano, pa prepara un proyecto cu lo prohibi armanan nuclear den e parti di hemisferico occidental aki, segun un portavoz di ministerio di relacionnan exterior a informa.

Esaki lo ta e tercer reunion pa analiza iniciativa mexicana, pa aleja armanan nuclear di America Latina.

racter exploratorio, ta indica cu un di e obhetivonan basico ta establecimiento di un organizacion di control, cu lo realiza inspeccionnan den e zona "desnucleariza".

Otro asuntu cu mester ser considera con obtene reconocimiento di potencianan mundial nuclear di tratado regional; ademas, nan lo solicita paisnan cu ta posee colonianan den e region, pa nan por ser inclui den e limitenan di e tratado.

Un tema cu un analisis profundo tin mester ta propuesta di prohibi pasaje di barcunan of avionnan di otro pais, ora cu nan ta transporta armanan nuclear. Tambe nan ta spera un discusion di inspeccion pa "sospecha di actividad nuclear na cualque pais aliga pa e convenio , cu of sin nan consentimiento, cu mester ser expresa previamente ora nan firma e acuerdo.

Nan lo studia e finaciacion di operacionnan; un clausula lo dispone cu un pais cu pidi inspeccion na otro, mester financia e gastunan.

Coplanan di e informenan di e inspeccionnan mester ser remiti ne secretario general di Organizacion di Nacionnan Uni, pa su presentacion na Consejo di seguridad y Asamblea General.

Nan a bisa tambe cu nan lo permiti paisnan signatorio realiza explosionnan nuclear pa usonan pacifico, manera habri canalnan destrui parti di serrunan pa traha camindanan y otro construccionnan. Tur e cosnan aki lo ser dirigi pa reglanan estricto den e tratado.

Nietu di Mussolini a pidi divorcio

ROMA--UPI--Marzio Ciano, nietu di e dictador italiano Benito Mussolini, y su esposa, a aparece ayera dilanti Justicia italiana pa pidi separacion legal di matrimonio.

E proximo audiencia di e juicio lo ser hasi dia dos di september. Si nan acepta e separacion nan mester decidi tambe cu ken e muchanan di e matrimonio lo keda.

Ciano ta yiu di Edda Mussolini y di Conde Galeazzo Ciano, cu durante hopi anja tabata ministro di relacionnan exterior di Italia.

PEPITA



BUCHI ROBES



ORA UN MAMA YORA

E ta cuminza sinti calor. Imaginabo cu ta un muhe loco e tin den su taxi? Pero no ta parce, cu e muhe su cabes no ta mucho bon? Of kizas ta un hende malo? E ta bolbe hiza su cara mira den e spiel y ta keda convenci cu e muhe aki mester ta basta malo. Ta kiko e mester haci, si algo pasa cu e muhe den su taxi? Hasta ta parcé cu e muhe tin hopi dificultad pa keda sinta bon na su lugar. Brigitte ta hala sinta mas dilanti. E ta sintá na punta di e sienta patras. E ta pensando cu ya esaki ta di dos biaha cu e ta pasa e caminda aki awe. Riba su cara ta aparece un sonrisa cu bofon. Esta ingénuo y infantil e tabata algun ora pasá. El a subi e trapi cu ta dirigi na oficina di Frits Reynolds, cu pensamento estupido. "Ta parce cu e tempo ta bay clariá un poco", e chauffeur ta bisa. Brigitte ta admiti cu su cabes. El a comprendé, pero no completamente. E ta pensando cu si bo haci algo malo den bo bida, un dia ta jega cu bo ta worde castigá. Esta bobo e tabata pa pensa, cu e por bin bek na un manera asina facil den bida. Atrobe e ta imaginé e cara di e secretaria su dilanti y ta bolbe tende e stem superior cu ta bisa: "Pero senjora Holl ta morto!" E ta cruza su dedenan duro den otro, ora cu e pensa, cu toch asina lo ta mihor. E pensamento cu Frits Reynolds, of loke ta mas peor ainda, Klaus mes, por a papla, e palabranan ey ta terribel. "Bandi unda bo mester bay?" e chauffeur ta puntré. E ta drey mira su holoshi. Ora cu Brigitte a bisé, casi e chauffeur a laga e stuurwiel los. Atrobe e ta drey mira scondi den e spiel. En vano e ta purba hinca den su cabes, cu e biaha cu e ta tirando aki, ta mescos cu cualkier otro. E chauffeur ta habri su mantel un poco. E muhe aki ta stranjo, e ta pensa. Si e miré, y pensa riba e caminda cu el a pidié pa bahé, e ta sinti un ril pasa den su lomba. E ta primi mas gasolin. E auto ta corriendo basta duro. E meter cu ta mustra cuanto Brigitte mester paga, ta halando keto bay. Brigitte ta sinta na e mesun caminda ainda, cu su dedenan cruzá. E ta realizá con e pensamento fastioso ta bolbe poderá di dje. E pensamento cu ya el a jega di conoce caba un tempo. E dia cu e accidente a socede cu Ursula. E no ta resisti contra e pensamento ey. Loke el a tende den e oficina di Reynolds, a poné perde tur su forzanan. Y ta asina mes. E mester muri di e mesun manera cu su yiu a muri. Atrobe e ta sintié sigur di esey. E anja cu a pasa, tabata un demora solamente. Un sorto di stacion intermedario. E no ta vacila pa cana contra su fin. E no tin ningun idea, ki ora esaki lo sosede, pero e sa, cu no por tarda mucho tempo mas. E tin solamente un deseo so ainda. Y pronto e deseo aki lo worde cumpli! Ora cu nan ta drentando den ciudad, e ta hiza pa mira door di e bentana. Emocioná e ta hala dilanti y ta mishi cu e chauffeur. "Na e di dos cruzada, bo ta bira na bo man robes, y despues sigi corre dilanti. E caminda ta...." "Si ta bon", e chauffeur ta contesta, pagando bon tino pa e corre manera e muhe ta bisé. Lo e keda aliviá, ora cu e bahe di su taxi. Ora cu nan a jega na e lugar, e ta corre habri e porta di auto. Brigitte su cara ta cayente y cu algun plek corra riba dje. "Mi mester haya.....", e chauffeur ta bisa y ta buk na banda drechi pa lesa loke e meter ta indicá. Pero Brigitte no ta scucha loke e ta bisa. Ya el a hinca man caba den su tas y ta saca un poco papel di placa duna e homber. Tabata papel di placa grandi y chikito bruhá den otro. "Tuma, esaki ta pa bo. Y masha dankil" E homber ta keda mira e placa. E ta sintié malo. E muhe cu su cara desesperá. e placa, e lugar abandoná akinan......... "Bo ta dunami di mas", Brigitte ta tendé ta bisa. "Warda un rato mi ta bay". Pero Brigitte ta sacudi su cabes. "Tumé pa bo, por fabor. Bo a hacimi un fabor grandi". E homber ta keda cu e placa den su man teni. E ta drey mira e muhe y e placa pareeuw.

Pero ya Brigitte ta alehando caba di e auto cu pasonan purá, sin drey mira atras. Bandi patras di su regenjas, tin un mancha scur. E ta corre busca un aparato cu ta mustra direccion cu ta worde usá especialmente pa hende cu no conocé eybanda. E homber ta keda miré, y ta sacudi su cabes. E ta hinca e placa bek den su saco, y ta cay sinta tras di e stuurwiel bek. Den esey e ta pensa, si no ta mihor pa avisa polies tocante e comportacion stranjo di e muhe. Pero despues e ta saca e pensamento bek.

Pakiko e mester preocupá? Ta su tempo e ta perde, y ademas e muhe no a haci nada abnormal. Promé cu e sali bay, e ta bolbe keda mira na e lugar caminda Brigitte a bay. Aliviá e ta hala rosea ora cu el a ripara cu ya e muhe no ta pará eynan mas. Kier meen cu toch e tabata sa, unda pa bay. Klaus Holl ta corriendo mas lentamente. Di repente e auto ta hala na man drechi. su tyrenan ta rasca contra e stupi. E ta hala mas tanto na drechi, pa mira e muhe bon, cu el a ripara di leeuw. E ta pará lomba pé. Ora cu e ta bay baha e glas di e auto,

e muhe ta bira su cara. E tin un cara hancho y rondó, cu hopi make-up, y cu wowonan insignificante. Promé e muhe ta keda asombrá, pero despues e ta duné un sonrisa comprendibel. E tabata sperando un taxi eynan. El a comprende Klaus robes, y na su manera e ta demonstrá cu e no tin miedo di un aventura chikito. Klaus Holl ta sera su wowonan. Tur loke e por spera ta, cu un forza invisible por yudé. Yudé, pa e no perde su sinti definitivamente. Y pa bisé, kiko e mester haci. E no por sigui corre rond asina y keda mira tur muhe cu tin un aparecido cu Brigitte. Falta como binti kilometer ainda, promé cu e jega Bremen. E ora lo e ta serca Frits Reynolds, y nan dos lo sigui rondia. Mar cu e muhe aki por tabata Brigitte! E ta sigui corre, y ta pensa ta kiko un ganjadó por a pensa, cu e ta bin pretendé cu e ta Brigitte Holl.

E TA SIGUI.

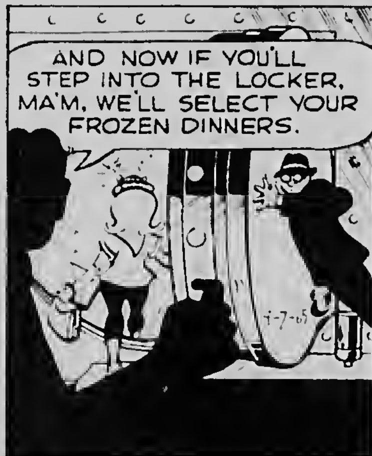
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







Comision investigador di ocho miembro nombra

LOS ANGELS---UPI---John McCone, ex hefe di servicio central di inteligencia,awe lo hasi carga di e tarea pa organiza un investigacion amplio di e disturbionan sangriente pa impedi cu esaki por ripiti mediante eliminacion di e causanan cu a provocá e alzamiento di color.

McCone, cu a ser nombra presidente di un comision investigador di ocho miembro forma pa gobernador Edmund Brown, mes ora a hanje den batalla cu reverendo Martin Luther King y alcalde

Samuel Yorty, di Los Angeles, cu a atribui mes ora tocante e papel cu polisnan a desempeña

durante e disturbionan.
E violencia cu a cuminsa diara-durante e disturbionan.
E violencia cu a cuminsa diarazon siman pasa parse di a stop, pero ayera tabatin a continua nan vigilancia na unda tabatin desordennan.
Suburbio di Watts te ainda ta parse un capo di batalla cu edificionan na candela ainda, E saldo di mortonan a yega 35-- un mas cu e

disturbionan cu a ser registra na Detroit 1943--, e heridonan a yega 895.
Danjonan cu a ser provoca na Watts, pa turbanan cu ademas di pega comercionan na candela e saquenan ta ser calcula na mas di 175 millon dollar.
Gobernador Brown a bishita ayera nochi e zona afecta y a ser ricibi amistosamente pa hopi hende di color.
" Pakiko e la tuma lugar", e gobernador a puntra repetidamente mientras e tabata inspecciona e danjonan cu a ser produci.
Promer di bai Sacramento, capital di estado di California, e gobernador a bai ricibi McCone ne aeropuerto internacional di Los Angeles, na unda nan a tene un conferencia chikitu.
Ni Brown ni McCone kier a hasi algun declaracion na periodistanan tocante conflicto entre alcalde Yorty y King acerca polisnan di Los Angeles, ni tampoco tocante declaracion di King di cu e hefe di polis, William Parker mester a ser destitui pasobra " e no ta comprende e problemanan cu nan ta enfretanto".

YAKARTA -- UPI -- Miles di indonesio a desfila awe dilanti palacio di presidente Sukarno pa rindi homenahe ne gobernante di e pais, den un demostracion cu a ser efectua despues di e festividadnan aniversario.
Indonesia ayera a celebra e vigesimo aniversario di su existencia como republica independiente.

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Three MUSKETEERS
6.45 Papiamento News Cast
7.00 OUR Miss Brooks
7.45 Papiamento Sport News
8.00 Bewitched
8.15 Lawman
8.45 English News Cast
9.00 TV per luchtpost
10.00 TELETEATRO
11.00 Sign off



De Veer: 8.30 p.m. "The unsinkable Molly Brown" all
Rialto: 8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all
Principal: 8.00 p.m. "None But The Brave" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Buddah" 18 j

De Veer: 6.00 p.m. "Six Gun Law" all
8.30 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" all
Rialto: 5.30 p.m. "Six Gun Law" all
8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all
Principal: 6.00 p.m. "Looking For Love" all
8.00 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j
Aurora: 6.00 p.m. "Gold For The Caesars" all
8.00 p.m. "The Birds" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "Miracle of the White Stallions" all
8.15 p.m. "World By Night No. 3" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr).
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren de Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.